



## LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 30, LT-01104 Vilnius,  
tel. (8 5) 266 2984, faks. (8 5) 262 5940, el. p. rastine@tm.lt,  
atsisk. sąskaita LT267044060000269484 AB SEB bankas, banko kodas 70440.  
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188604955

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijai

2018-12- Nr.

Į 2018-11-23

Nr. (21.1.26)3-5127

### **DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS 2004 M. SAUSIO 9 D. NUTARIMO NR. 21 „DĖL EUROPOS SĄJUNGOS REIKALŲ KOORDINAVIMO“ PAKEITIMO“ PROJEKTO**

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija, gavusi ir pagal kompetenciją įvertinusi Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijos 2018 m. lapkričio 23 d. raštu Nr. (21.1.26)3-5127 pakartotinai siųstą derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2004 m. sausio 9 d. nutarimo Nr. 21 „Dėl Europos Sąjungos reikalų koordinavimo“ pakeitimo“ projektą (toliau – Taisyklės), teikia šias pastabas ir pasiūlymus:

1. Neaišku, kodėl Taisyklių 18 punkte atsisakyta žodžio „prireikus“. Kartu pastebėtina, kad praktikoje pastabos dėl pasiūlymo priimti ES teisės aktą vertimo paprastai teikiamos *ne pirminiam* jų tekstui, o tekstui, kurį planuojama oficialiai priimti. Priešingu atveju kyla rizika, kad derybų eigoje pasiūlymo priimti ES teisės aktą tekstas iš esmės pasikeis ir teks pakartotinai vertinti jo vertimą. Taip pat kyla abejonių dėl to, ar pagrįstai diferencijuojami terminai pagal tai, ar ES teisės aktas priimamas pagal įprastą, ar pagal specialią teisėkūros procedūrą – pavyzdžiui, teisingumo srityje ES reglamentai gali būti priimami pagal abi procedūras, priklausomai nuo reguliuojamų santykių srities.

2. Abejotina, ar Taisyklių 26 punkte pagrįstai siūloma nuo 3 darbo dienų iki 5 darbo dienų pailginti terminą, kuriam likus privalo būti pateikta Lietuvos Respublikos pozicija. Pažymėtina, kad praktikoje pasitaiko atvejų, kai klausimas COREPER posėdyje apsvarstomas likus savaitei iki ES Tarybos posėdžio – tokiu atveju parengti ir suderinti poziciją pagal COREPER posėdyje priimtus pakeitimus bei pateikti ją per LINESIS sistemą likus 5 darbo dienoms iki ES Tarybos posėdžio gali būti objektyviai neįmanoma.

3. Siūlytina iš esmės tikslinti Taisyklių 29 punktą. Visų pirma neaiškus santykis tarp šio punkto pirmo ir antro sakinių. Be to, tikslintina pirmo sakinio formuluotė „likus 3 dienoms iki Lietuvos Respublikos pozicijos svarstymo ES institucijose“, kadangi pačios pozicijos ES institucijose nėra svarstomos (o tik pristatomos). Taip pat nėra aiški antro sakinio formuluotė „ir (arba) dėl pagal teisėkūros procedūrą priimamų teisės aktų projektų“, kadangi visi teisės aktų projektai yra priimami pagal tam tikrą teisėkūros procedūrą.

4. Taisyklių 44 punkte turėtų būti patikslinta, kokiais atvejais Lietuvos Respublikos pozicijos yra pristatomos Seimo plenariniame posėdyje. Be to, abejotinas siūlymas, kad tik *išimtiniais atvejais* atitinkamas ministras gali pavesti viceministrui pristatyti Lietuvos Respublikos pozicijas Seimo Europos reikalų komitete ir Užsienio reikalų komitete – manytina, kad šiuo atveju pakanka suderinimo su atitinkamais komitetais.

5. Pakartotinai pažymime, kad, mūsų nuomone, Taisyklių 53 punkte nustatomas įpareigojimas ne vėliau kaip per vieną darbo dieną po ES Tarybos ar ES Tarybos darbo grupių ir

komitetų posėdžių elektroniniu paštu pateikti suinteresuotoms valstybės institucijoms ir įstaigoms trumpą ataskaitą apie esminius posėdžio rezultatus yra perteklinis ir netikslingas, kadangi, viena vertus, po šių posėdžių yra parengiama išsami ataskaita, kita vertus, prireikus informacija tarp institucijų yra keičiamasi neformaliai. Taip pat pastebėtina, kad ES Tarybos darbo grupių posėdžiuose dažnai svarstomi rutininiai klausimai, todėl pareiga po posėdžio pateikti trumpą ataskaitą praktikoje gali būti vykdoma tik formaliai (pavyzdžiui, nurodant, kad toliau vyko diskusija dėl tam tikrų pasiūlymo priimti ES teisės aktą straipsnių). Siekiant kompromiso, galėtų būti svarstoma galimybė nustatyti, kad tokia trumpa ataskaita yra rengiama „prireikus“ (pagal analogiją su Taisyklių 55 punktu).

6. Taisyklių 66 punkte (kuris įsigalios 2019 m. rugpjūčio 1 d.) nurodoma, kad tais atvejais, kai valstybės institucijos ir įstaigos nustato, kad direktyvai perkelti būtina parengti Lietuvos Respublikos įstatymo projektą, numatoma data, kada įstatymo projektas turėtų būti pateiktas derinti suinteresuotoms institucijoms, turi būti ne vėlesnė kaip 2 mėnesiai iki planuojamos pateikimo Vyriausybei datos. Svarstytina, ar šiuo atveju numatomas ne per ilgas terminas – siūlytina jį išsamiau pagrįsti teikime.

7. Pagal šiuo metu galiojančią praktiką, valstybės institucijos ar įstaigos, teikdamos Europos teisės departamentui prie Teisingumo ministerijos informaciją apie įtrauktą į ES teisės perkėlimo ir įgyvendinimo planą jų kompetencijos teisės aktų projektų ir kitų priemonių rengimo būklę, LINESIS turėdavo atnaujinti informaciją ir apie nepasikeitusią situaciją. Vadovaujantis Taisyklių 70 punktu, darytina išvada, kad įsigaliojus naujai Taisyklių redakcijai tokios pareigos valstybės institucijoms ar įstaigoms neliks. Jeigu Europos teisės departamentui visgi reikės teikti šią informaciją, tuomet turėtų atitinkamai būti tikslinamas Taisyklių 70 punktas.

8. Taisyklių 123 punktas tikslintinas nurodant, kad teisiniai ir (ar) faktiniai argumentai apie kiekvienos gautos bylos aktualumą Lietuvos interesams turėtų būti teikiami tik tais atvejais, kai nustatomas toks aktualumas ir siūloma įstoti į bylą ar atlikti kitus atitinkamus veiksmus. Prievolė teikti argumentus, kodėl konkreči byla *nėra aktuali* Lietuvos interesams, mūsų nuomone, būtų netikslinga ir tai nesukurtų jokios pridėtinės vertės.

9. Taisyklėse, teikiant nuorodas į kitus Taisyklių punktus, greta punkto numerio visuomet įrašytinas žodis „Taisyklių“ (pavyzdžiui, žr. Taisyklių 26 punktą).

10. Atkreipiame dėmesį, kad Taisyklių 4 priedo 10 punkte yra nurodyta, kad už dalyvavimą ir Lietuvos Respublikos pozicijų pristatymą Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros valdymo organų susitikimuose yra atsakinga Teisingumo ministerija ir Kultūros ministerija, tačiau ši funkcija Kultūros ministerijai buvo pavesta tuo metu, kai jai buvo paskirta vykdyti dalį 2009 m. reorganizuoto Tautinių mažumų ir išeivijos departamento prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės funkcijų, susijusių su tautinių mažumų apsauga. Dabar, kai šias funkcijas vykdo 2014 m. įsteigtas Tautinių mažumų departamentas prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės, būtų tikslinga vietoj Kultūros ministerijos į Taisyklių 4 priedo 10 punktą įrašyti Tautinių mažumų departamentą. Kartu pastebėtina, kad, kadangi Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra yra nepriklausoma nuo Europos Sąjungos valstybių narių vyriausybių, paskirtųjų institucijų atstovai dalyvauja ne šios agentūros valdymo organų, o tik agentūros steigimo reglamente numatytų nacionalinių ryšių palaikymo pareigūnų susitikimuose, taigi Taisyklių 4 priedo pavadinimas yra netikslus.

Teisingumo ministras

Elvinas Jankevičius



## LIETUVOS RESPUBLIKOS SUSISIEKIMO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 17, LT-01505 Vilnius, tel. (8 5) 261 2363,  
faks. (8 5) 212 4335, el. p. [sumin@sumin.lt](mailto:sumin@sumin.lt).  
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188620589

---

Užsienio reikalų ministerijai

2018-12-        Nr.

Į 2018-11-26        Nr. (21.1.26)3-5127

### DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS 2004 M. SAUSIO 9 D. NUTARIMO NR. 21 „DĖL EUROPOS SĄJUNGOS REIKALŲ KOORDINAVIMO“ PAKEITIMO“ PROJEKTO TEIKIMO IŠVADOMS GAUTI

Susisiekimo ministerija išnagrinėjo Jūsų pateiktą Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2004 m. sausio 9 d. nutarimo Nr. 21 „Dėl Europos Sąjungos reikalų koordinavimo“ pakeitimo“ projektą ir teikia šias pastabas ir pasiūlymus:

1. Manome, kad pastabų dėl ES dokumentų vertimų terminas turi būti vienodas visoms ES dokumentų kategorijoms. Pastabų teikimo terminas priklauso nuo dokumento apimties ir verčiamo teksto sudėtingumo, o ne nuo jo priėmimo procedūros. Todėl siūlome nustatyti bendrą 15 d. d. terminą. Be to, atkreipiame Jūsų dėmesį į tai, kad pačiame dokumente gali būti nustatytas konkretus pastabų dėl vertimo pateikimo terminas (paprastai teisininkų-lingvistų peržiūros stadijoje). Siūlome įvertinti tai ir atitinkamai pakoreguoti 18 taisyklių punktą.

2. Siūlome neminėti 31 p. COREPER ir ES Tarybos posėdžių, kadangi pozicijos rengiamos kiekvienam COREPER ar ES Tarybos posėdžiui.

3. Atsižvelgdami į tai, kad Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimų projektai turi būti derinami su suinteresuotomis institucijomis siūlome pakoreguoti 65.2 papunkčio redakciją ir išdėstyti jį taip: „Lietuvos Respublikos teisės akto (-ų), kuriuo (-iais) planuojama įgyvendinti ES teisės aktą pavadinimą (-us), numatomą priėmimo datą (-as), **pateikimo derinti su suinteresuotomis institucijomis datą (-as) ir pateikimo Vyriausybei datą (-as)**, o jei rengiamas įstatymo projektas, – ir registravimo Seime datą.“.

4. Nepritariame siūlymui sutrumpinti sudėtingų ir didelės apimties ES teisės aktų perkėlimo terminus. Manome, kad tai gali įtakoti ES teisės aktų perkėlimo kokybę, todėl siūlome išbraukti paskutinį 66 punkto sakinį.

5. Atkreipiame Jūsų dėmesį į tai, kad projekte nenumatyta galimybė atsakingai institucijai atsisakyti rengti poziciją, jei jai klaidingai priskirtas pasiūlymas priimti ES teisės aktą ar kitą dokumentą. Siūlome papildyti projektą atitinkama nuostata.

Be to, siūlome pakoreguoti taisyklių 2 ir 4 priedus. 2 priede pakeisti „Informacinės visuomenės plėtros ir telekomunikacijų“ darbo grupės pavadinimą išbraukiant žodį „telekomunikacijų“ ir paskirti Ūkio ministeriją būti atsakinga institucija. Taip pat papildyti „Transporto“ darbo grupės pavadinimą įrašant žodžius „ir telekomunikacijų“ ir išbraukti iš darbo grupėje dalyvaujančių institucijų sąrašo Civilinės aviacijos administraciją. 4 priedo 15 p. vietoje Civilinės aviacijos administracijos įrašyti „Viešoji įstaiga Transporto kompetencijų agentūra“.

Susisiekimo viceministras

Ričardas Degutis



## LIETUVOS RESPUBLIKOS ŪKIO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga. Gedimino pr. 38, LT-01104 Vilnius, tel.: 8 706 64 845, 8 706 64 868,

faks. 8 706 64 762, el. p. [kanc@ukmin.lt](mailto:kanc@ukmin.lt), <http://ukmin.lrv.lt>.

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188621919

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų  
ministerijai

2018-12-                      Nr. (11.1-22 E)-3-  
Į2018-11-23                Nr. (21.1.26)3-5127

### DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO PROJEKTO

Išnagrinėję patikslintą Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2004 m. sausio 9 d. nutarimo Nr. 21 „Dėl Europos Sąjungos reikalų koordinavimo“ pakeitimo“ projektą (toliau – Nutarimo projektas), manome, kad nėra tikslinga teisingumo ministro įtraukti į už dalyvavimą ir Lietuvos pozicijos pristatymą Konkurencingumo taryboje atsakingų ministrų sąrašą, nurodytą Nutarimo projekto 5 priede.

Konkurencingumo taryba apima keturias sritis – vidaus rinką, pramonę, kosmosą ir mokslinius tyrimus. Už pirmąsias tris sritis yra atsakingas ūkio (nuo 2019 m. sausio 1 d. – ekonomikos ir inovacijų) ministras, o už mokslinius tyrimus – švietimo ir mokslo (nuo 2019 m. sausio 1 d. – švietimo, mokslo ir sporto ) ministras. Šie ministrai yra atsakingi už Lietuvos Respublikos pozicijų pristatymą Lietuvos Respublikos Vyriausybėje, Lietuvos Respublikos Seimo Europos reikalų komitete ir už dalyvavimą bei Lietuvos Respublikos pozicijų pristatymą Konkurencingumo taryboje.

Pažymėtina, kad Konkurencingumo taryboje dažnai svarstomi klausimai, tenkantys įvairių ministerijų (Teisingumo, Susisiekimo, Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos ir kt.) kompetencijai. Tokiu atveju, Lietuvos Respublikos pozicijos rengiamos ir pristatomos Nutarimo projekto 43, 44 punktuose numatyta tvarka.

Ūkio viceministras

Marius Skuodis